



О Кишинев

## ТОП Навыки

• Подготовка и редактирование новостных материалов · 5 лет

#### Пожелания

- Гибкий график
- Полный день

#### Языки

- **Румынский** · Свободно владею
- Русский · Родной

### Навыки

- Подготовка и редактирование новостных материалов
- Перевод с румынского на русский и с русского на румынский
- Телевизионные и онлайнновости
- Адаптация контента для двуязычной аудитории
- Работа с источниками
- Фактчекинг
- Написание статей
- Репортажей
- Интервью

Контактные данные предоставляются за дополнительную плату. Подробности здесь: https://www.lucru.md/ru/preturi/cv

# Журналист / Редактор

## Опыт работы

**Редактор-переводчик** · Publika TV · Кишинев *Август 2011 - Декабрь 2012 · 1 год 4 месяца* 

Перевод и редактирование телевизионных новостей с румынского на русский и с русского на румынский Адаптация сюжетов и текстов для двуязычной аудитории Тематика: политика, общество, экономика, культура, спорт

**Переводчик** · Агентство деловых новостей InfoMarket · Кишинев

Январь 2007 - Декабрь 2010 · 3 года 11 месяцев

Перевод новостной ленты (румынский  $\leftrightarrow$  русский)

Тематика: бизнес, финансы, банки, страхование, общество, политика

Подготовка и редактирование блока экономических новостей для радио Maestro FM

Навыки: Подготовка и редактирование новостных материалов

**Редактор-переводчик** · Информационное агентство «Молдпрес» · Кишинев Январь 2003 - Декабрь 2005 · 2 года 11 месяцев

mbapb 2003 Ackdopb 2003 2 rodd 11 meendeb

Перевод и редактирование новостей, интервью, комментариев

Тематика: политика, экономика, энергетика, сельское хозяйство, экология

Редактор русского выпуска · Информационное агентство «Молдова-прес» · Кишинев

Январь 1999 - Декабрь 2000  $\cdot$  1 год 11 месяцев

Редактирование новостных сообщений и обзоров Проверка фактов и источников

Навыки: Подготовка и редактирование новостных материалов

• Тематика: политика

• Общество

• Экономика

• Культура

Спорт

## **Корреспондент** · Газета «Независимая Молдова»

· Кишинев

Март 1992 - Октябрь 1995 · 3 года 8 месяцев

Написание новостей и аналитических статей Репортажи с заседаний парламента Ведение рубрик «Парт-досье» и «Обзор румынской прессы»

## Желаемая отрасль

• Медиа / Журналистика

# Образование: Высшее

#### Молдавский государственный университет

Год окончания: 1996

Факультет: Журналистики и массовой коммуникации

Специальность: Журналист